



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Komisja Prawna

2011/0439(COD)

15.10.2012

OPINIA

Komisji Prawnej

dla Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady
w sprawie udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach
gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych
(COM(2011)0895 – C7-0007/2012 – 2011/0439(COD))

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Giuseppe Gargani

PA_Legam

ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

Zamówienia publiczne należy wykorzystać jako wkład w stworzenie jednolitego rynku i do ożywienia wzrostu gospodarczego w państwach członkowskich. Europejscy nabywcy publiczni wydają na dostawy, roboty budowlane i usługi około 18% PKB.

Sprawozdawca komisji opiniodawczej jest zdania, że przegląd dyrektywy w sprawie procedury udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych powinien opierać się na następujących zasadach:

- uproszczenie procedur z korzyścią dla wszystkich podmiotów gospodarczych;
- sprzyjanie udziałowi MŚP;
- zagwarantowanie możliwie najlepszych wyników pod względem stosunku jakości do ceny;
- skuteczne i przejrzyste wykorzystywanie funduszy publicznych.

Sprawozdawca komisji opiniodawczej przyjmuje z ogromnym zadowoleniem cel wniosku ustawodawczego Komisji, którym jest wzmocnienie i aktualizacja obowiązujących przepisów regulujących procedury udzielania zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych w Europie.

Sprawozdawca wyraża w szczególności zadowolenie z treści wniosku, jeżeli chodzi o cel wzmocnienia ram prawnych w dziedzinie zamówień, tak aby stosowanie tego instrumentu mogło pobudzać publiczne i prywatne inwestycje w infrastrukturę i strategiczne usługi. Zgadza się ponadto z koniecznością innowacji i uproszczenia procedur udzielania zamówień, a także znalezienia równowagi między priorytetami związanymi z ograniczeniami budżetowymi a wymogiem zagwarantowania skuteczności zamówień publicznych.

Sprawozdawca komisji opiniodawczej uważa, że należy utrzymać regulację udzielania zamówień w sektorach, w których nastąpiło częściowe otwarcie rynków, na których prowadzona jest działalność, ze względu na istnienie specjalnych lub wyłącznych praw przyznawanych przez państwa członkowskie w zakresie zaopatrywania, udostępniania lub obsługi sieci do świadczenia przedmiotowych usług.

Sprawozdawca uważa natomiast, że konieczne są pewne zmiany, aby osiągnąć jak najlepszy rezultat w realizacji proponowanych celów:

- Usługi prawne, oparte wyłącznie na zaufaniu, obwarowane restrykcyjnymi regułami deontologicznymi i związane z tradycjami państw członkowskich, muszą być wykluczone z zakresu proponowanej dyrektywy, jako że wymagają oceny subiektywnych elementów związanych ze szczególnymi wymogami podmiotu zamawiającego.
- Włączenie sektora usług pocztowych do zakresu proponowanej dyrektywy nie uwzględnia należycie zmian, które nastąpiły w Europie w ostatnich latach, a w szczególności rozwoju konkurencji na rynku takich usług, będących już przedmiotem dyrektywy 2004/17/WE. Zgodnie z logiką regulacji w tej dziedzinie oraz rozwoju orzecznictwa należy wyłączyć ten sektor, mając na względzie występowanie skutecznej konkurencji w oparciu o takie kryteria jak cechy omawianych towarów i usług, istnienie alternatyw, ceny i obecność większej liczby konkurujących podmiotów.

- W oparciu o niedawne wyroki Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej (wyrok z dnia 10 kwietnia 2008 r. w sprawie C-393/06) należy uznać, że definicja „podmiotów prawa publicznego” obejmuje także spółki handlowe pod kontrolą publiczną. Charakter przemysłowy lub handlowy odnosi się w związku z tym raczej do realizowanych celów i zaspokajanych potrzeb aniżeli do rodzaju organizacji i działalności.
- Przewidziany dla umowy ramowej maksymalny czas trwania wynoszący cztery lata, w tym dla specjalnych sektorów, wydaje się ograniczony i mógłby w szczególnych przypadkach (umowy o pomocy i utrzymanie urzędzeń) zagrażać funkcjonowaniu instytucji zamawiających.
- Obowiązek informowania podmiotów gospodarczych o przebiegu i postępie negocjacji z oferentami na żądanie danego podmiotu gospodarczego wydaje się zbyt uciążliwy dla podmiotów zamawiających i narusza prawo oferentów do poufności.
- Kluczowe znaczenie ma obowiązkowe – nie zaś opcjonalne – ustanowienie jednego niezależnego organu odpowiedzialnego za nadzór nad środkami wdrażania dyrektywy i ich koordynację w rozumieniu art. 93 ust. 1. Nadzór ten nie powinien być celem samym w sobie, ale gwarantować realizację określonych w dyrektywie celów w zakresie jakości, gospodarności, skuteczności i przejrzystości, a także nie powinien opóźniać funkcjonowania administracji publicznej czy stanowić dlań przeszkody.

POPRAWKI

Komisja Prawna zwraca się do Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

Poprawka 1 **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Punkt 10 a preambuły (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(10a) Właściwe jest również wyłączenie zamówień na usługi inne niż usługi pocztowe, ponieważ zauważono, że sektor pocztowy jest wystarczająco konkurencyjny, aby nie być włączonym do zakresu stosowania niniejszej dyrektywy.

Poprawka 2

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 16 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(16) Wyniki oceny pokazały, że należy dokonać przeglądu wyłączenia niektórych usług z pełnego zakresu stosowania niniejszej dyrektywy. W efekcie pełen zakres stosowania dyrektywy rozszerzono o szereg usług (*takich jak usługi hotelarskie i prawne, wykazujące się szczególnie wysokim udziałem procentowym obrotów transgranicznych*).

Poprawka

(16) Wyniki oceny *wplywu i skuteczności ustawodawstwa Unii w dziedzinie zamówień publicznych* pokazały, że należy dokonać przeglądu wyłączenia niektórych usług z pełnego zakresu stosowania niniejszej dyrektywy. W efekcie pełen zakres stosowania *niniejszej* dyrektywy rozszerzono o szereg usług.

Uzasadnienie

Usługi prawne, oparte wyłącznie na zaufaniu i związane z tradycjami państw członkowskich, muszą być wykluczone z zakresu proponowanej dyrektywy, jako że wymagają oceny subiektywnych elementów związanych ze szczególnymi wymogami podmiotu zamawiającego.

Poprawka 3

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 26 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(26) Procedury negocjacyjne bez zaproszenia do ubiegania się o zamówienie, ze względu na ich niekorzystny wpływ na konkurencję, **powinny** być stosowane wyłącznie w szczególnie wyjątkowych okolicznościach. Wyjątek ten powinien ograniczać się do przypadków, w których publikacja nie jest możliwa ze względu na siłę wyższą zgodnie z obowiązującym orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej, bądź w których od początku widoczne jest, że publikacja nie zwiększy konkurencji, m.in. w sytuacji, w której obiektywnie istnieje wyłącznie jeden wykonawca zdolny do realizacji zamówienia. Tylko sytuacje obiektywnej

Poprawka

(26) Procedury negocjacyjne bez zaproszenia do ubiegania się o zamówienie, ze względu na ich niekorzystny wpływ na konkurencję, **mogą** być stosowane wyłącznie w szczególnie wyjątkowych okolicznościach, **z należytym uzasadnieniem, które przesyła się krajowemu organowi nadzoru określonego w art. 93**. Wyjątek ten powinien ograniczać się do przypadków, w których publikacja nie jest możliwa ze względu na siłę wyższą zgodnie z obowiązującym orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej, bądź w których od początku widoczne jest, że publikacja nie zwiększy konkurencji, m.in. w sytuacji, w której obiektywnie istnieje

wyłączności mogą uzasadniać stosowanie procedury negocjacyjnej bez zaproszenia do ubiegania się o zamówienie, o ile sytuacja wyłączności nie zaistniała w wyniku działań samego podmiotu zamawiającego, który miał na względzie przyszłą procedurę udzielania zamówienia, oraz o ile nie istnieją żadne odpowiednie alternatywne rozwiązania, których dostępność należy dokładnie ocenić.

wyłącznie jeden wykonawca zdolny do realizacji zamówienia. Tylko sytuacje obiektywnej wyłączności mogą uzasadniać stosowanie procedury negocjacyjnej bez zaproszenia do ubiegania się o zamówienie, o ile sytuacja wyłączności nie zaistniała w wyniku działań samego podmiotu zamawiającego, który miał na względzie przyszłą procedurę udzielania zamówienia, oraz o ile nie istnieją żadne odpowiednie alternatywne rozwiązania, których dostępność należy dokładnie ocenić.

Poprawka 4

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 49 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(49) Oferty, które wydają się przedstawiać rażąco niską cenę w odniesieniu do robót budowlanych, dostaw czy usług, mogą opierać się na nieracjonalnych pod względem technicznym, ekonomicznym lub prawnym założeniach lub praktykach. W celu zapobieżenia ewentualnym uchybieniom w trakcie realizacji zamówienia podmioty zamawiające powinny być zobowiązane do zażądania wyjaśnień dotyczących ceny w przypadku, gdy oferta zawiera cenę w istotny sposób niższą niż ceny proponowane przez pozostałych oferentów. W przypadku gdy oferent nie jest w stanie przedstawić wystarczającego wyjaśnienia, **podmiotowi zamawiającemu powinno przysługiwać prawo do odrzucenia oferty**. Oferta powinna być obowiązkowo odrzucana w przypadkach, gdy podmiot zamawiający ustali, że rażąco niska cena jest wynikiem niezgodności z **obowiązującym** prawodawstwem **unijnym** w dziedzinach prawa socjalnego, prawa pracy lub ochrony środowiska **bądź z przepisów**

Poprawka

(49) Oferty, które wydają się przedstawiać rażąco niską cenę w odniesieniu do robót budowlanych, dostaw czy usług, mogą opierać się na nieracjonalnych pod względem technicznym, ekonomicznym lub prawnym założeniach lub praktykach. W celu zapobieżenia ewentualnym uchybieniom w trakcie realizacji zamówienia podmioty zamawiające powinny być zobowiązane do zażądania wyjaśnień dotyczących ceny w przypadku, gdy oferta zawiera cenę w istotny sposób niższą niż ceny proponowane przez pozostałych oferentów. W przypadku gdy oferent nie jest w stanie przedstawić wystarczającego wyjaśnienia, **podmiot zamawiający powinien odrzucić ofertę**. Oferta powinna być **też** obowiązkowo odrzucana w przypadkach, gdy podmiot zamawiający ustali, że rażąco niska cena jest wynikiem niezgodności z prawodawstwem **krajowym, międzynarodowym i Unii Europejskiej, szczególnie** w dziedzinach prawa socjalnego, prawa pracy lub ochrony

międzynarodowego prawa pracy.

środowiska.

Poprawka 5

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 50 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(50a) Aby zapewnić właściwe funkcjonowanie mechanizmu zamówień publicznych, należy dopilnować, aby instrument podwykonawstwa był prawidłowo uregulowany, tak aby zagwarantować, że zamówienie publiczne jest realizowane zgodnie z ofertą. Podwykonawstwo powinno ograniczać się do co najwyżej trzech podwykonawców w kolejnych ogniwach łańcucha, bez uszczerbku dla bardziej restrykcyjnych przepisów krajowych w tej dziedzinie.

Poprawka 6

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 56 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(56a) Podmioty zamawiające powinny uznawać opóźnienie w płatnościach zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/7/UE z dnia 16 lutego 2011 r. w sprawie zwalczania opóźnień w płatnościach w transakcjach handlowych¹.

¹ Dz.U. L 48 z 23.2.2011, s. 1.

Poprawka 7

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 1 – ustęp 2 a (nowy)

2a. Niniejsza dyrektywa nie narusza prawa podmiotów zamawiających, określonego w art. 4, do podejmowania decyzji dotyczących tego, czy chcą one samodzielnie sprawować funkcje publiczne, a także sposobu i zakresu sprawowania tych funkcji. Podmioty zamawiające mogą wypełniać zadania leżące w interesie publicznym z wykorzystaniem ich własnych zasobów, bez konieczności zwracania się do zewnętrznych wykonawców. Mogą to robić we współpracy z innymi podmiotami zamawiającymi.

Poprawka 8

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 2 – punkt 4 – litery a) i b)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

a) został ustanowiony lub działa w szczególnym celu zaspokajania potrzeb w interesie ogólnym, które nie mają charakteru przemysłowego ani handlowego; w tym kontekście podmiot, który działa w zwykłych warunkach rynkowych, ma na celu osiągnięcie zysku i ponosi straty wynikające z prowadzenia działalności, nie działa w celu zaspokojenia potrzeb w interesie ogólnym niemających charakteru przemysłowego ani handlowego;

a) posiada osobowość prawną;

b) posiada osobowość prawną;

b) został ustanowiony w szczególnym celu zaspokajania potrzeb w interesie ogólnym, które nie mają wyłącznie charakteru przemysłowego ani handlowego;

Uzasadnienie

I punti a) e b) della proposta della Commissione sono diventati, per motivi legati alla coerenza legislativa del testo, rispettivamente i punti b) e a). Il punto a), nuovo punto b) è

stato altresì emendato. In particolare, quest'ultima modifica si basa su recenti pronunce della Corte di Giustizia dell'Unione europea (Sentenza 10/04/2008 causa C - 393/05/ IV sez) nelle quali si riconosce un'interpretazione della definizione di organismo di diritto pubblico che comprende anche le società commerciali sotto controllo pubblico. Il carattere industriale o commerciale, riguarda, pertanto, le finalità da perseguire e i bisogni da soddisfare, piuttosto che il tipo di organizzazione e di attività.

Poprawka 9

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 2 – punkt 10

Tekst proponowany przez Komisję

(10) „zamówienia na dostawy” oznaczają zamówienia, których przedmiotem jest zakup, dzierżawa, najem lub leasing, z opcją lub bez opcji wykupu, produktów. Zamówienie na dostawy może obejmować dodatkowo rozmieszczenie i instalację produktów;

Poprawka

(10) „zamówienia na dostawy” oznaczają zamówienia, których przedmiotem jest zakup, dzierżawa, najem lub leasing, z opcją lub bez opcji wykupu, produktów. Zamówienie na dostawy może obejmować **umowę na dostawę rozłożoną w czasie. Zamówienie na dostawy może obejmować** dodatkowo rozmieszczenie i instalację produktów;

Uzasadnienie

Należy umieścić w niniejszej definicji zamówienia na dostawy rozłożone w czasie. Zapewni to ramy prawne niektórym coraz liczniejszym praktykom umownym, przewidującym dostawy rozłożone w czasie w zależności od potrzeb podmiotów zamawiających w okresie obowiązywania umowy.

Poprawka 10

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 10

Tekst proponowany przez Komisję

1. Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do działalności związanej ze świadczeniem:

a) usług pocztowych;

b) usług innych niż usługi pocztowe, pod warunkiem że wspomniane usługi są świadczone przez podmiot, który świadczy

Poprawka

1. Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do działalności związanej ze świadczeniem usług pocztowych.

również usługi pocztowe w rozumieniu ust. 2 lit. b), oraz jeżeli warunki określone w art. 27 ust. 1 nie są spełnione w odniesieniu do usług objętych ust. 2 lit. b).

2. Do celów niniejszej dyrektywy oraz bez uszczerbku dla dyrektywy 97/67/WE:

a) „przesyłka pocztowa” oznacza przesyłkę opatrzoną adresem w ostatecznej formie, w której ma być przewieziona, niezależnie od wagi. Poza przesyłkami z korespondencją przesyłki takie obejmują także na przykład książki, katalogi, gazety, czasopisma i paczki pocztowe zawierające towar mający wartość handlową lub niemający takiej wartości, niezależnie od wagi;

b) „usługi pocztowe” oznaczają usługi obejmujące przyjmowanie, sortowanie, przemieszczanie i doręczanie przesyłek pocztowych. Uwzględnia się zarówno usługi objęte zakresem usługi powszechnej ustanowionej zgodnie z dyrektywą 97/67/WE, jak i usługi nieobjęte tym zakresem;

(c) „usługi inne niż usługi pocztowe” oznaczają następujące usługi świadczone w poniższych dziedzinach:

(i) usługi zarządzania usługami pocztowymi (zarówno usługi poprzedzające wysyłkę, jak i usługi następujące po wysyłce, w tym „usługi zarządzania kancelarią pocztową”);

(ii) usługi o wartości dodanej, związane z pocztą elektroniczną i dostarczane wyłącznie za pośrednictwem środków elektronicznych (w tym bezpieczne przesyłanie kodowanych dokumentów za pośrednictwem środków elektronicznych, usługi zarządzania adresami i przesyłanie poleconej poczty elektronicznej);

(iii) usługi dotyczące przesyłek pocztowych nieuwzględnionych w lit. a), takich jak bezpośrednia poczta bezadresowa;

(iv) usługi finansowe, określone w

2. Do celów niniejszej dyrektywy oraz bez uszczerbku dla dyrektywy 97/67/WE:

a) „przesyłka pocztowa” oznacza przesyłkę opatrzoną adresem w ostatecznej formie, w której ma być przewieziona, niezależnie od wagi. Poza przesyłkami z korespondencją przesyłki takie obejmują także na przykład książki, katalogi, gazety, czasopisma i paczki pocztowe zawierające towar mający wartość handlową lub niemający takiej wartości, niezależnie od wagi;

b) „usługi pocztowe” oznaczają usługi obejmujące przyjmowanie, sortowanie, przemieszczanie i doręczanie przesyłek pocztowych. Uwzględnia się zarówno usługi objęte zakresem usługi powszechnej ustanowionej zgodnie z dyrektywą 97/67/WE, jak i usługi nieobjęte tym zakresem;

nomenklaturze CPV pod numerami kodów od 66100000-1 do 66720000-3 oraz w art. 19 lit. c), i obejmujące w szczególności przekazy pocztowe i pocztowe przelewy na konto;

(v) usługi filatelistyczne;

(vi) usługi logistyczne (usługi stanowiące połączenie fizycznego doręczania lub magazynowania z innymi niepocztowymi funkcjami).

Uzasadnienie

Dyrektywa 2008/6/WE otworzyła sektor usług pocztowych na konkurencję, eliminując obszar, który był nadal zarezerwowany dla dostawców usług powszechnych. Wydaje się zatem, że sektor usług pocztowych stopniowo osiągnął satysfakcjonujący poziom liberalizacji, dlatego też należy wyłączyć z zakresu stosowania nowej dyrektywy usługi niepocztowe świadczone przez operatorów pocztowych („usługi inne niż usługi pocztowe”).

Poprawka 11

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 19 – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

b) usług arbitrażowych lub pojednawczych;

b) usług **prawnych**, arbitrażowych lub pojednawczych;

Uzasadnienie

Z uwagi na szczególnie uznaniowy i oparty na zaufaniu charakter usług prawnych stosowne wydaje się ich wyłączenie z zakresu stosowania niniejszej dyrektywy.

Poprawka 12

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 29 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Szczegółowe informacje dotyczące zamówień są podawane do wiadomości publicznej.

Poprawka 13

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 44 – ustęp 1 – litera a)

Tekst proponowany przez Komisję

a) jeżeli w toku postępowania w ramach procedury z uprzednim zaproszeniem do ubiegania się o zamówienie nie złożono żadnej oferty bądź żadnej odpowiedniej oferty lub żadnego wniosku o dopuszczenie do udziału, o ile pierwotne warunki zamówienia nie ulegają **zasadniczym** zmianom;

Poprawka

a) jeżeli w toku postępowania w ramach procedury z uprzednim zaproszeniem do ubiegania się o zamówienie nie złożono żadnej oferty bądź żadnej odpowiedniej oferty lub żadnego wniosku o dopuszczenie do udziału, o ile pierwotne warunki zamówienia nie ulegają zmianom **i dostarczone odpowiednie uzasadnienie organowi nadzoru, o którym mowa w art. 93;**

Poprawka 14

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 58 – ustęp 1 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

1. Podmioty zamawiające mogą uwzględnić warianty złożone przez oferenta **i spełniające** minimalne wymagania określone przez podmioty zamawiające.

Poprawka

1. Podmioty zamawiające mogą uwzględnić warianty złożone przez oferenta, **jeżeli spełniają one** minimalne wymagania określone przez podmioty zamawiające **i nie przekraczają 1/6 łącznej uzgodnionej ceny.**

Uzasadnienie

Nierozważne stosowanie wariantów mogłoby zafałszować konkurencję i stwarzać problemy dotyczące pewności prawnej. Użyteczne wydaje się wprowadzenie szczególnego przepisu przewidującego maksymalną cenę w przypadku wariantów. Krajowe prawodawstwo proponuje parametry odniesienia w tym zakresie, co potwierdza skuteczność takiego przepisu.

Poprawka 15

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 59 – ustęp 1 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

Podmioty zamawiające – w ogłoszeniu o zamówieniu, w zaproszeniu do potwierdzenia zainteresowania lub, w przypadku gdy ogłoszenie o istnieniu systemu kwalifikowania stanowi zaproszenie do ubiegania się o zamówienie, w zaproszeniu do składania ofert lub do negocjacji – wskazują, czy oferty mają być ograniczone tylko do jednej lub większej liczby części.

Poprawka

Podmioty zamawiające – w ogłoszeniu o zamówieniu, w zaproszeniu do potwierdzenia zainteresowania lub, w przypadku gdy ogłoszenie o istnieniu systemu kwalifikowania stanowi zaproszenie do ubiegania się o zamówienie, w zaproszeniu do składania ofert lub do negocjacji – wskazują, czy oferty mają być ograniczone tylko do jednej lub większej liczby części **oraz czy mają być niepodzielone na części, podając konkretne wyjaśnienie.**

Poprawka 16

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 65 – ustęp 3**

Tekst proponowany przez Komisję

3. Zaproszenia do ubiegania się o zamówienie w rozumieniu art. 39 ust. 2 są publikowane w całości w jednym z języków urzędowych Unii, wybranym przez podmiot zamawiający. Ta wersja językowa stanowi jedyny autentyczny tekst ogłoszenia. ***Streszczenie obejmujące istotne elementy każdego ogłoszenia publikuje się w pozostałych językach urzędowych.***

Poprawka

3. Zaproszenia do ubiegania się o zamówienie w rozumieniu art. 39 ust. 2 są publikowane w całości w jednym z języków urzędowych Unii, wybranym przez podmiot zamawiający. Ta wersja językowa stanowi jedyny autentyczny tekst ogłoszenia.

Uzasadnienie

Przewidziany tu obowiązek publikowania streszczenia istotnych elementów każdego ogłoszenia we wszystkich językach urzędowych Unii Europejskiej wydaje się nie do utrzymania z powodu czasu, kosztów i pewności prawnej.

Poprawka 17

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 69 – ustęp 2 – litera d)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(d) każdego oferenta, który złożył dopuszczalną ofertę, o przebiegu i postępie negocjacji i dialogu z oferentami.

skreślona

Uzasadnienie

Obowiązek informowania podmiotów gospodarczych o przebiegu i postępie negocjacji z oferentami na żądanie danego podmiotu gospodarczego wydaje się zbyt uciążliwy dla podmiotów zamawiających i narusza prawo oferentów do poufności.

Poprawka 18

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 70 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

7. Komisja jest uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych zgodnie z art. 98 w celu ***zmiany*** wykazu w załączniku XIV, jeżeli jest to konieczne ze względu na zawarcie nowych umów międzynarodowych lub modyfikację obowiązujących umów międzynarodowych.

7. Komisja jest uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych zgodnie z art. 98 w celu ***uzupełnienia*** wykazu w załączniku XIV, jeżeli jest to konieczne ze względu na zawarcie nowych umów międzynarodowych lub modyfikację obowiązujących umów międzynarodowych.

Poprawka 19

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 73 – ustęp 1 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Jeżeli obiektywne zasady i kryteria wykluczenia i kwalifikacji wykonawców wnioskujących o zakwalifikowanie do systemu kwalifikowania obejmują wymogi odnoszące się do zdolności ekonomicznej i

1. Jeżeli obiektywne zasady i kryteria wykluczenia i kwalifikacji wykonawców wnioskujących o zakwalifikowanie do systemu kwalifikowania obejmują wymogi odnoszące się do zdolności ekonomicznej i

finansowej wykonawcy lub do jego zdolności technicznej i zawodowej, wykonawca może, w razie potrzeby, polegać na zdolności innych podmiotów, **niezależnie** od rodzaju powiązań prawnych pomiędzy nim a tymi podmiotami. W takim przypadku wykonawca musi udowodnić podmiotowi zamawiającemu, że będzie miał dostęp do tych zasobów przez cały okres ważności systemu kwalifikowania, przedstawiając na przykład w tym celu stosowne zobowiązanie tych podmiotów. **W odniesieniu do sytuacji ekonomicznej i finansowej** podmioty zamawiające **mogą wymagać** od wykonawcy i tych podmiotów solidarnej odpowiedzialności za realizację zamówienia.

finansowej wykonawcy lub do jego zdolności technicznej i zawodowej, wykonawca może, w razie potrzeby, polegać **wyłącznie** na zdolności **materialnej** innych podmiotów, **jednak nie w oderwaniu** od rodzaju powiązań prawnych pomiędzy nim a tymi podmiotami. W takim przypadku wykonawca musi udowodnić podmiotowi zamawiającemu, że będzie miał dostęp do tych zasobów przez cały okres ważności systemu kwalifikowania, przedstawiając na przykład w tym celu stosowne zobowiązanie tych podmiotów. Podmioty zamawiające **wymagają** od wykonawcy i tych podmiotów solidarnej odpowiedzialności za realizację zamówienia.

Uzasadnienie

Aby zagwarantować pewność prawną i ekonomiczną udzielania i realizacji zamówień, należy ograniczyć możliwość polegania na zdolności innych podmiotów wyłącznie do zdolności materialnych oraz wzmocnić – poprzez nadanie jej obowiązkowego charakteru – solidarnej odpowiedzialności między podmiotem gospodarczym a podmiotami, na których zdolności polega on przy realizacji zamówienia. Udostępnienie tych środków może wynikać wyłącznie z powiązania prawnego między obydwoma stronami.

Poprawka 20

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 73 – ustęp 1 a (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. Wymogi dotyczące polegania na zdolności innych podmiotów nie mogą być stosowane jednocześnie przez polegającego na zdolności innych podmiotów oraz przez podmiot, którego zdolność jest wykorzystywana.

Poprawka 21

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 74 – ustęp 1 – akapit pierwszy**

Tekst proponowany przez Komisję

1. Obiektywne zasady i kryteria wykluczenia i kwalifikacji wykonawców wnioskujących o zakwalifikowanie do systemu kwalifikowania, jak również obiektywne zasady i kryteria wykluczenia i kwalifikacji kandydatów i oferentów w ramach procedury otwartej, procedury ograniczonej, procedury negocjacyjnej lub partnerstwa innowacyjnego, **mogą obejmować** podstawy wykluczenia wymienione w art. 55 dyrektywy 2004/18/WE na warunkach w nim określonych.

Poprawka

1. Obiektywne zasady i kryteria wykluczenia i kwalifikacji wykonawców wnioskujących o zakwalifikowanie do systemu kwalifikowania, jak również obiektywne zasady i kryteria wykluczenia i kwalifikacji kandydatów i oferentów w ramach procedury otwartej, procedury ograniczonej, procedury negocjacyjnej lub partnerstwa innowacyjnego, **obejmują** podstawy wykluczenia wymienione w art. 55 dyrektywy [.../.../UE] [**w sprawie zamówień publicznych**] na warunkach w nim określonych.

Poprawka 22

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 74 – ustęp 1 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

Jeżeli podmiot zamawiający jest instytucją zamawiającą, wspomniane zasady i kryteria obejmują podstawy wykluczenia wymienione w art. 55 ust. 1 i 2 dyrektywy 2004/18/WE na warunkach określonych we wspomnianym artykule.

Poprawka

skreślony

Poprawka 23

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 76

Tekst proponowany przez Komisję

1. Bez uszczerbku dla krajowych przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych dotyczących wynagradzania z tytułu określonych usług, kryterium, na podstawie którego podmioty zamawiające udzielają zamówień, jest **jedno z następujących kryteriów:**

Poprawka

1. Bez uszczerbku dla krajowych przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych dotyczących wynagradzania z tytułu określonych usług, kryterium, na podstawie którego podmioty zamawiające udzielają zamówień, jest **kryterium oferty najkorzystniejszej**

ekonomicznie.

a) oferta najkorzystniejsza ekonomicznie;

b) najniższy koszt.

Koszty można szacować, zgodnie z wyborem dokonany przez podmiot zamawiający, na podstawie wyłącznie ceny lub przy pomocy podejścia opartego na analizie kosztów i wyników, takiego jak podejście oparte na rachunku kosztów cyklu życia, zgodnie z warunkami określonymi w art. 77.

2. Ofertę najkorzystniejszą ekonomicznie, o której mowa w ust. 1 *lit. a)*, z punktu widzenia podmiotu zamawiającego ustala się na podstawie kryteriów związanych z przedmiotem danego zamówienia.

Kryteria te obejmują, oprócz ceny lub kosztu, o których mowa w ust. 1 *lit. b)*, inne kryteria związane z przedmiotem danego zamówienia, *takie jak:*

a) jakość, w tym wartość techniczna, właściwości estetyczne i funkcjonalne, dostępność, dostosowanie projektu do potrzeb wszystkich użytkowników, aspekty środowiskowe oraz innowacyjny charakter;

b) w przypadku zamówień na usługi oraz zamówień obejmujących zaprojektowanie robót budowlanych *można wziąć* pod uwagę organizację, kwalifikację i doświadczenie personelu wyznaczonego do

2. *Podmiot zamawiający szacuje* ofertę najkorzystniejszą ekonomicznie, o której mowa w ust. 1, na podstawie kryteriów związanych z przedmiotem danego zamówienia.

Kryteria te obejmują, oprócz ceny lub kosztów, inne kryteria związane z przedmiotem danego zamówienia.

Koszty można szacować przy pomocy podejścia opartego na analizie kosztów i wyników, takiego jak podejście oparte na rachunku kosztów cyklu życia, zgodnie z warunkami określonymi w art. 77.

Kryterium ceny/kosztu może być najważniejszym kryterium udzielenia zamówienia w przypadku standardowych produktów i usług, których zakres można wcześniej określić w oparciu o ich charakter.

Pozostałe kryteria mogą obejmować w szczególności:

a) jakość, w tym wartość techniczna, właściwości estetyczne i funkcjonalne, dostępność, dostosowanie projektu do potrzeb wszystkich użytkowników, aspekty środowiskowe *i społeczne* oraz innowacyjny charakter;

b) w przypadku zamówień na usługi oraz zamówień obejmujących zaprojektowanie robót budowlanych *bierze się* pod uwagę organizację, kwalifikację i doświadczenie personelu wyznaczonego do realizacji

realizacji danego zamówienia, co skutkuje tym, że po udzieleniu zamówienia taki personel może zostać zastąpiony wyłącznie za zgodą podmiotu zamawiającego, który musi sprawdzić, czy zastępstwo zapewnia równoważną organizację i jakość;

(c) serwis posprzedażny oraz pomoc techniczna, termin dostarczenia i czas dostarczenia lub realizacji, zobowiązania związane z dostarczaniem części zamiennych oraz bezpieczeństwo dostaw;

(d) określony proces produkcji lub realizacji wymaganych robót budowlanych, dostaw lub usług, bądź dowolnego innego etapu cyklu życia, o którym mowa w art. 2 pkt 22, w zakresie, w jakim kryteria te są określone zgodnie z ust. 4 i dotyczą czynników bezpośrednio związanych z tymi procesami oraz charakteryzują określony proces produkcji lub realizacji wymaganych robót budowlanych, dostaw lub usług.

3. Państwa członkowskie mogą postanowić, że udzielanie niektórych rodzajów zamówień jest oparte na kryterium oferty najkorzystniejszej ekonomicznie, o którym mowa w ust. 1 lit. a) i ust. 2.

4. Kryteria udzielenia zamówienia **nie mogą dawać podmiotowi zamawiającemu nieograniczonej swobody wyboru**. Zapewniają **one możliwość efektywnej konkurencji** i są uzupełniane wymaganiami, które umożliwiają skuteczną weryfikację informacji przedstawianych przez oferentów. **Podmioty zamawiające weryfikują skutecznie, na podstawie informacji i dowodów przedstawionych przez oferentów, czy oferty spełniają kryteria udzielenia zamówienia.**

5. **W przypadku, o którym mowa w ust. 1 lit. a),** podmiot zamawiający określa odpowiednią wagę przypisaną każdemu z kryteriów wybranych do celów ustalenia

danego zamówienia, co skutkuje tym, że po udzieleniu zamówienia taki personel może zostać zastąpiony wyłącznie za zgodą podmiotu zamawiającego, który musi sprawdzić, czy zastępstwo zapewnia równoważną organizację i jakość;

(c) serwis posprzedażny oraz pomoc techniczna, termin dostarczenia i czas dostarczenia lub realizacji, zobowiązania związane z dostarczaniem części zamiennych oraz bezpieczeństwo dostaw;

(d) określony proces produkcji lub realizacji wymaganych robót budowlanych, dostaw lub usług, bądź dowolnego innego etapu cyklu życia, o którym mowa w art. 2 pkt 22, w zakresie, w jakim kryteria te są określone zgodnie z ust. 4 i dotyczą czynników bezpośrednio związanych z tymi procesami oraz charakteryzują określony proces produkcji lub realizacji wymaganych robót budowlanych, dostaw lub usług.

4. Kryteria udzielenia zamówienia zapewniają **efektywną konkurencję** i są uzupełniane wymaganiami, które umożliwiają skuteczną weryfikację informacji przedstawianych przez oferentów.

5. Podmiot zamawiający określa odpowiednią wagę przypisaną każdemu z kryteriów wybranych do celów ustalenia oferty najkorzystniejszej ekonomicznie.

oferty najkorzystniejszej ekonomicznie.

Waga ta może być wyrażona za pomocą przedziału z odpowiednią rozpiętością maksymalną.

Jeżeli przypisanie wagi nie jest możliwe z obiektywnych przyczyn, podmiot zamawiający wskazuje kryteria w kolejności od najważniejszego do najmniej ważnego.

Odpowiednią wagę lub kolejność kryteriów według ważności wskazuje się, odpowiednio, w ogłoszeniu stanowiącym zaproszenie do ubiegania się o zamówienie, w zaproszeniu do potwierdzenia zainteresowania, w zaproszeniu do składania ofert lub do negocjacji, bądź w specyfikacji.

Waga ta może być wyrażona za pomocą przedziału z odpowiednią rozpiętością maksymalną.

Jeżeli przypisanie wagi nie jest możliwe z obiektywnych przyczyn, podmiot zamawiający wskazuje kryteria w kolejności od najważniejszego do najmniej ważnego.

Odpowiednią wagę lub kolejność kryteriów według ważności wskazuje się, odpowiednio, w ogłoszeniu stanowiącym zaproszenie do ubiegania się o zamówienie, w zaproszeniu do potwierdzenia zainteresowania, w zaproszeniu do składania ofert lub do negocjacji, bądź w specyfikacji.

Poprawka 24

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 77 – ustęp 3 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

W przypadku gdy wspólna metodyka obliczania kosztów cyklu życia została przyjęta w ramach unijnego aktu ustawodawczego, w tym w drodze aktów delegowanych na podstawie prawodawstwa właściwego dla poszczególnych sektorów, ma ona zastosowanie, *jeżeli kryteria* udzielenia zamówienia, o *których* mowa w art. 76 ust. 1, *obejmują rachunek kosztów cyklu życia*.

Poprawka 25

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 81 – ustęp 2

Poprawka

W przypadku gdy wspólna metodyka obliczania kosztów cyklu życia została przyjęta w ramach unijnego aktu ustawodawczego, w tym w drodze aktów delegowanych na podstawie prawodawstwa właściwego dla poszczególnych sektorów, ma ona zastosowanie *zgodnie z kryterium* udzielenia zamówienia, o *którym* mowa w art. 76 ust. 1.

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie mogą postanowić, że podmiot zamawiający – **na wniosek podwykonawcy** i jeżeli pozwala na to charakter zamówienia – przekazuje bezpośrednio podwykonawcy płatności należne za usługi, dostawy lub roboty budowlane zrealizowane dla głównego wykonawcy. W takim przypadku państwa członkowskie wprowadzają odpowiednie mechanizmy umożliwiające głównemu wykonawcy zgłaszanie zastrzeżeń co do nienależnych płatności. Ustalenia dotyczące takiego trybu płatności są określone w dokumentach specyfikujących zamówienie.

Poprawka

2. Państwa członkowskie mogą postanowić, że podmiot zamawiający – **jeżeli podwykonawca wystąpi z odpowiednim wnioskiem** i jeżeli pozwala na to charakter zamówienia – przekazuje bezpośrednio podwykonawcy płatności należne za usługi, dostawy lub roboty budowlane zrealizowane dla głównego wykonawcy. W takim przypadku państwa członkowskie wprowadzają odpowiednie mechanizmy umożliwiające głównemu wykonawcy zgłaszanie zastrzeżeń co do nienależnych płatności. Ustalenia dotyczące takiego trybu płatności są określone w dokumentach specyfikujących zamówienie.

Poprawka 26

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 82 – ustęp 4**

Tekst proponowany przez Komisję

4. W przypadku gdy wartość modyfikacji wyrazić można w wielkościach pieniężnych, modyfikacji nie uznaje się za istotną w rozumieniu ust. 1, o ile jej wartość nie przekracza progów określonych w art. 12 i jest niższa niż **5%** ceny pierwotnego zamówienia, pod warunkiem że modyfikacja ta nie zmienia ogólnego charakteru zamówienia. W przypadku gdy wprowadzanych jest kilka kolejnych modyfikacji, wartość tę należy ocenić na podstawie łącznej wartości kolejnych modyfikacji.

Poprawka

4. W przypadku gdy wartość modyfikacji wyrazić można w wielkościach pieniężnych, modyfikacji nie uznaje się za istotną w rozumieniu ust. 1, o ile jej wartość nie przekracza progów określonych w art. 12 i jest niższa niż **10%** ceny pierwotnego zamówienia, pod warunkiem że modyfikacja ta nie zmienia ogólnego charakteru zamówienia. W przypadku gdy wprowadzanych jest kilka kolejnych modyfikacji, wartość tę należy ocenić na podstawie łącznej wartości kolejnych modyfikacji.

Uzasadnienie

We wniosku ogranicza się do 5% wartości umowy ewentualne modyfikacje wprowadzane w trakcie realizacji. Ograniczenie to jest zbyt restrykcyjne. Proponuje się zwiększenie tej wartości, z zastrzeżeniem że nie będzie przekraczać 10% łącznej ceny.

Poprawka 27

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 86 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie zapewniają podmiotom zamawiającym możliwość uwzględnienia konieczności zagwarantowania jakości, ciągłości, dostępności, możliwości korzystania z usług i ich kompleksowości, szczególnych potrzeb różnych kategorii użytkowników, kwestii ich zaangażowania i upodmiotowienia, a także innowacyjności. Państwa członkowskie mogą także postanowić, że wyboru usługodawcy nie dokonuje się wyłącznie w oparciu o kryterium ceny za realizację usługi.

Poprawka

2. Państwa członkowskie zapewniają podmiotom zamawiającym możliwość uwzględnienia konieczności zagwarantowania jakości, ciągłości, dostępności, możliwości korzystania z usług i ich kompleksowości, szczególnych potrzeb różnych kategorii użytkowników, kwestii ich zaangażowania i upodmiotowienia, a także innowacyjności, ***ochrony konsumentów i włączenia społecznego***. Państwa członkowskie mogą także postanowić, że wyboru usługodawcy nie dokonuje się wyłącznie w oparciu o kryterium ceny za realizację usługi.

Poprawka 28

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 93 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie powołują jeden niezależny organ odpowiedzialny za nadzór i koordynację działań wdrażających (zwany dalej „organem nadzoru”). Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o jego wyznaczeniu.

Poprawka

1. ***W zależności od swojej struktury krajowej lub federalnej*** państwa członkowskie powołują ***co najmniej*** jeden niezależny organ odpowiedzialny za nadzór i koordynację działań wdrażających (zwany dalej „organem nadzoru”). Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o jego wyznaczeniu.

Państwa członkowskie, w których funkcjonują już niezależne organy, mogą utrzymać te organy, dopóki wywiązują się one ze wszystkich obowiązków określonych poniżej.

Poprawka 29

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 93 – ustęp 3 – akapit pierwszy – litera f a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(fa) analizowanie sprawozdań przedstawionych przez instytucje zamawiające, które zamierzają zastosować procedurę negocjacyjną bez publikacji zaproszenia do ubiegania się o zamówienie;

Poprawka 30

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 93 – ustęp 3 – akapit pierwszy – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

b) udzielanie porad prawnych podmiotom zamawiającym w zakresie interpretacji przepisów i zasad dotyczących zamówień publicznych oraz zastosowania tych przepisów w konkretnych przypadkach; ***skreślona***

Uzasadnienie

Cechą usług prawnych zawsze było i nadal jest zaufanie do przedstawiciela zawodu, oparte na jego umiejętnościach zawodowych i obwarowane restrykcyjnymi regułami deontologii zawodowej. Z tego powodu usług tych nie można powierzyć publicznej instytucji nadzoru ani włączać ich do zakresu stosowania niniejszej dyrektywy.

Poprawka 31

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 93 – ustęp 3 – akapit pierwszy – litera c)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(c) wydawanie z własnej inicjatywy opinii i wytycznych w sprawie budzących powszechne zainteresowanie kwestii związanych z interpretacją oraz stosowaniem przepisów dotyczących zamówień publicznych, w sprawie często zadawanych pytań oraz trudności

(c) opracowywanie wytycznych w sprawie budzących powszechne zainteresowanie kwestii związanych z interpretacją oraz stosowaniem przepisów dotyczących zamówień publicznych, w sprawie często zadawanych pytań oraz trudności systemowych związanych ze stosowaniem

systemowych związanych ze stosowaniem przepisów dotyczących zamówień publicznych, w kontekście przepisów niniejszej dyrektywy oraz stosownego orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej;

przepisów dotyczących zamówień publicznych, w kontekście przepisów niniejszej dyrektywy oraz stosownego orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej;

Uzasadnienie

Nowe proponowane sformułowanie jest lepiej dostosowane do mandatu instytucji, która ma być wyznaczona do nadzoru nad wdrażaniem i stosowaniem ustanowionych przepisów.

Poprawka 32

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 93 – ustęp 3 – akapit trzeci

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie uprawniamy organ nadzoru do kierowania naruszeń wykrytych w toku prowadzonych przez ten organ działań monitorujących ***i doradztwa prawnego*** do jurysdykcji, która jest właściwa na mocy prawa krajowego do celów weryfikacji decyzji podmiotów zamawiających.

Poprawka

Państwa członkowskie uprawniamy organ nadzoru do kierowania naruszeń wykrytych w toku prowadzonych przez ten organ działań monitorujących do jurysdykcji, która jest właściwa na mocy prawa krajowego do celów weryfikacji decyzji podmiotów zamawiających.

Poprawka 33

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 96 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie udostępniają struktury wsparcia technicznego, aby zapewniać instytucjom zamawiającym doradztwo prawne i gospodarcze, przekazywać im wytyczne i udzielać im pomocy w przygotowywaniu i przeprowadzaniu postępowań o udzielenie zamówienia. Państwa członkowskie zapewniają także każdej instytucji zamawiającej możliwość uzyskania kompetentnej pomocy i doradztwa w

Poprawka

skreślony

indywidualnych sprawach.

Uzasadnienie

Cechą usług prawnych zawsze było i nadal jest zaufanie do przedstawiciela zawodu, oparte na jego umiejętnościach zawodowych i obwarowane restrykcyjnymi regułami deontologii zawodowej. Z tego powodu usług tych nie można powierzyć publicznej instytucji nadzoru ani włączać ich do zakresu stosowania niniejszej dyrektywy.

Poprawka 34

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Załącznik 14 – tiret pierwsze a (nowe)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

**– Konwencja nr 94 dotycząca postanowień
o pracy w umowach zawieranych przez
władze publiczne;**

PROCEDURA

Tytuł	Udzielanie zamówień przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych		
Odsyłacze	COM(2011)0895 – C7-0007/2012 – 2011/0439(COD)		
Komisja przedmiotowo właściwa Data ogłoszenia na posiedzeniu	IMCO 19.1.2012		
Opinia wydana przez Data ogłoszenia na posiedzeniu	JURI 19.1.2012		
Sprawozdawca(czyni) komisji opiniodawczej Data powołania	Giuseppe Gargani 1.3.2012		
Rozpatrzenie w komisji	26.4.2012	30.5.2012	19.6.2012
Data przyjęcia	11.10.2012		
Wynik głosowania końcowego	+: 13	–: 9	0: 0
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Gerald Häfner, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio Masip Hidalgo, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka		
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Piotr Borys, Eva Lichtenberger, József Szájer, Axel Voss		
Zastępca(y) (art. 187 ust. 2) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Sylvie Guillaume, Salvatore Tatarella		